



SOMALI

DUGSIYADA DADWEYNAHA SEATTLE – OGEYSIINTA XAQ U YEELASHADA XUQOOQDA WAXBARASHADA QOOSKA IYO QODOBKA SHARCIGA DOWLADA KALI AHAANSHAHA (FERPA) IYO FOOMKA OPT-OUT FORM

Qodobka Xaq U Yeelashada Waxbarashada Qoyska iyo Sharciga kali ahaanshaha (Under the Family Educational Rights and Privacy Act “FERPA”), waalidka ardayda da’dooda ka yar tahay 18 sano ama ardayda da’diisa ka weyn 18 sano (“ardayda xaqa u leh”) waxay leeyihiin xuqooq lagu tixgalinaayo diiwaanka waxbarashada ardayga. Haddii xataa ardayga oo jiro 18 sano, dhigtana dugsiga sare ama la nool yahay waalidkii/wakiilada, ardayga wuxuu leeyahay qodoba sharci xuqooqeed. Xuqooqahaas waxaa ka mid ah ah:

(1) Xaq u yeelashada baaritaanka iyo dib-u-hubin ku sameeyo diiwaanka waxbarashada ardayga 45 bari gudahooda maalinta ay helayn codsiga qoraalka ah.

(2) Xaq u yeelashada codsiga hagaajinta diiwaanka waxbarashada ardayga oo codsaday waalidka ama ardayga xaqa u leh aamisan in diiwaanka sax aheen. Haddii Dugsiga Dadweynaha Seattle ay go’aansato in ay diido hagaajinta diiwaanka ay codsadeyn waalidka ama ardayga xaqa u leh. Dugsiga Dadweynaha Seattle waxay ogeysiinaysaa waalidka ama ardayga xaqa u leh go’aankooda, waxayna kula talinaysaa inay xaq u leeyihiin dacwad ku saabsan codsiga hagaajinta. Waxaa kaloo waalidka ama ardayga xaqa u leh la siinayaa akhbaaro kale oo la xariira qaabka dacwada goorta la ogeysiinaayo xaq u yeelashada dacwada

(3) Xaq u yeelashada siinta ogolaashaha kashifaada akhbaaraha shaqsiyaadka aqoonsiga ardayga oo ka koobma diiwaanka waxbarashada ardayga, ilaa mooyee mida oo ogolaado FERPA kashifaada ogolaasho la’aanta lagu soo sheegin. Waxaana hal ka mid ah ogolaashaha kashifaada lagu soo sheegin shaqaalaha dugsiga sharci ahaan u daneeynaayo waxbarashada ardayga. Shaqaalaha dugsiga waa shaqsiyaadka u shaqeyo Dugsiga Dadweynaha Seattle sida maamulayaasha, kormeerayaasha, barayaasha, xubnah gargaaro shaqadda, (kana mid ah shaqaalaha caafimaadka, iyo qeybaha shaqaalaha sharciga fuliyo); macalinka ardayga; shaqsiyaadka ka shaqeyo gudiga sare; shaqsi ama shirkad ay qandaraas la gashay Dugsiga Dadweynaha Seattle in ay sameeyano howlo gaar ah (sida qareenka, baarayaasha, la taiyaashaha caafimaadka, ama daawayaha dabiiciga); ama waalidka ama ardayga u adeegto gudiga rasmi ah, sida gudiga akhlaaqda ama tacsiyada ama shaqaalo rasmi ah oo dugsiga kale ka cawinaayo fulin shaqo gaar ah. Shaqaalaha dugsiga sharci ahaan u daneeynaayo waxbarashada ardayga si oo dib-u-habeen ugu sameeyo diiwaanka waxbarashada ardayga si oo u fuliyo waajibaadka wax-qabadkooda. Goorta la codsado, Dugsiga Dadweynaha Seattle waxay kashifaysaa diiwaanka waxbarashada iyadoo ogolaasho la’aan shaqaalo dugsiga kale oo ardayga codsaday in oo isku diiwangaliyo ama isku qoray.

(4) Xaq u yeelashada u qoritaanka dacwada Hay’adda Waxbarashada U.S. (U.S. Department of Education) waxyaabaha ku quseeyo ay ku guulaysan waayeen Dugsiga Dadweynaha Seattle waafaqsan waxa looga baahan yahay FERPA. Qoraal dacwad ah waxaa si toos ah ugu diri kartaa Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue. S.W., Washington, D.C. 20202

Tusiyaasha akhbaarta: Qodobka FERPA, akhbaaraha soo socdo waxaa lagu tixgalinaya dadweynaha ama “Tusiyaasha akhbaarta” waxaa la siin karaa cid kastaba, kana mid ah war-baahinta, kuliyaadaha tacliinta iyo jaamacadaha, ciidamada, kooxyaha dhalinyarada, iyo bixiyaasha deeqda waxbarashada, ilaa mooyee inaad u sheegto Dugsiga Dadweynaha Seattle in aad rabin in la siidaayo akhbaarahaan: magaca, adareeska, nambarka taleefoonka, E-mailka, masawirka, taariikhda dhalashada, taariikhda diiwaangalinta, fasalka, darajada cilmiga sare ama amaal marinta oo helay, goobta waxbarashada sare oo rabo, ka qeybgalka waxqabad rasmi ah iyo kooxyaha ciyaaraha, dherirka iyo culeeska ciyaartooga, dugsiga ugu dambeeyey iyo barnaamijka oo dhigto, iyo akhbaaro kale oo guud ahaan ah wax u dhimeeyn kali ahaanshaha haddii kashifin.

Ogolaashaha sii-deynta Tusiyaasha Akhbaaraha Ardayga Fasalka Waxbarashada Hore -Dhalaanka ilaa Sideeda (Pre-K-8)

Waalidka/wakiilada ardayda dugsiga Waxbarashada Hore- Dhalaanka, ama ardayda dugsiyada hoose ama dugsiyada dhexe waxay xaq u leeyihiin doorashada labada (2) ikhtiyaa mid ka mid ah ogolaashaha sii-deynta akhbaaraha ardaygaada ku khuseeyo ama aan ku khuseeyaan. Goorta la buuxiyo foomka, loona soo celiyo dugsiga, waxaa dooran kartaa diiwaanka qaabka elektaroonka, mana la badalaayo foomka ilaa mooyee aad keento foomka cusub. Fadlan calaamey sanduuqa hoose hal kaliyah una soo celi foomka dugsiga ardaygaada dhiganaayo ugu dambeeynta **Oktoobar 1st**. Haddii waalidka./wakiilada, ama ardayga xaqa u leh oona calaameyn sanduuqa ama soo celin foomka, SPS waxaa la siinayaa ogolaashaha Sanduuqa A.

Fasalada ardayda Waxbarashada Hore -Dhalaanka ilaa Sideeda (Pre-K-8)

Fadlan calaamey hal sanduuq kaliyah:

- A. Waxaa ogolaaday in la sii deyo akhbaarta ku saabsan magaca ardayga hoos ku qoran
- B. **MA’AAN ogolaan** in la sii deyo akhbaarta ku saabsan magaca ardayga hoos ku qoran, ilaa mooye amar ku bixiyaan maamulka sharciga

U Soo Gudbi Saxiixa iyo Ikhtiyaarka Fasalada 9-12

Ogolaashaha sii-deynta Tusiyaasha Akhbaaraha Ardayga Fasalka Sagaalaad ilaa Labo iyo Tobanka (9-12)

Muraajac lagu sameeyey August 2008

Waalidka/wakiilada ardayda dugsiga sare ama ardayda xaqa u leh (gaaray da'dooda 18 sano) waxay xaq u leeyihiin doorashada seddex (3) ikhtiyaa mid ka mid ah ogolaashaha sii-deynta akhbaaraha ardaygaada ku khuseeyo ama aan ku khuseeyaan. Goorta la buuxiyo foomka, loona soo celiyo dugsiga, waxaa dooran kartaa diiwaanka qaabka elektaroonka, mana la badalaayo foomka ilaa mooyee aad keento foomka cusub. Haddii aad horay ugu soo celisay foomkaan maamulka Megmada Dugsiyada goorta oo dhiganaayey wxabarashada dhalaanka ilaa fasalka sedeedaad, doorashada ahmiyada siinta hore mala badalaayo ilaa aad ka buuxiso foom cusub una soo dirto dugsiga.

Ciidamada way codsan karaa sii deynta ama cinwaan siinta magaca, adareeska, ardayga dugsiga sare dhameeynaayo, ilaa mooye waalidka, wakiilada ama ardayga xaqa u leh oo calaameeyo mid ka mid ah Sanduuqa B ama C foomka qeybta dugsiga sare. Ciidamada inta badan waxay codsadaan akhbaarta Bisha Oktoobar ee sanad dugsiyeedka. Haddii aadan rabin akhbaartaa in loo sii deyo ciidamada, waxaa kugu **waajib** ah in aad calaameeyso sanduuqa B ama C hoose una soo celiso foomka **Oktoobar 01**, si loo hubiyo codsigaada, waqtiga ku haboon lagu qoro. Haddii aadan rabin akhbaaraha in loo gudbiyo koleejoojinka, shaqaalaha, kooxyaha waalidka, ama ciidamada waxaa waajib ah inaad calaameeyso sanduuqa B.

Waalidka, wakiilada iyo ardayga xaqa ul leh waxaa lagu diiragalinayaa inay xasuustaan calaameynta Sanduuqa B ama C taas micnaheeda waxay tahay Dugsiga Dadweynaha Seattle ma siinayaa akhbaarta ardayga ciidamada. Laakiin taas micnaheedo ma'aha in ciidamada ay ka soo ururin karin akhbaaraha meelo kale, goobaha aan aheen degmadda dugsiga. Intaa waxaa dheeraad ah, calaameey sanduuqa B ama C kamana joojinaayo ku qoritaanka ciidamada haaddii ay la hadlaano ubadkaada ku qoritaanka dugsiga ama xarumaha kale.

Fadlan calaameey sanduuqa hoose hal kaliyah una soo celi foomka dugsiga ardaygaada dhiganaayo ugu dambeeynta **Oktoobar 1st**. Haddii waalidka,/wakiilada, ama ardayga xaqa u leh oona calaameyn sanduuqa ama soo celin foomka, SPS waxaa la siinayaa ogolaashaha Sandduuqa A.

Fasalada ardayda Sagaal – laba iyo Toban (9 ilaa 12):

Fadlan calaameey hal sanduuq kaliyah:

- A. Aniga waxaa ogolaaday in la sii deyo akhbaarta ku saabsan magaca ardayga hoos ku qoran.
- B. Aniga **MA'AAN ogolaan** in la sii deyo akhbaarta ku saabsan magaca ardayga hoos ku qoran, ilaa mooye amar ku bixiyaan maamulka sharciga..
- C. Aniga waxaa ogolaaday in la sii deyo akhbaarta ku saabsan magaca ardayga hoos ku qoran, **ilaa mooye akhbaaraha ku saabsan ardayga MA LOO sii deynaayo ciidamada.**

Ogeysiiska Xaq u Leedahay ee Codsashada Diiwaanka Dadweynaha:

Inaad raadiso Senate Bill 5533 (2004), kaas oo sharciga ku dhigaayo RCW 28A.320.170, dugsiga degmada waxaa looga baahan yahay waalidka iyo wakiilada inay u sheegaano xaqa ay u leeyihiin. Qodobka sharciga u kashifaada dadweynaha ee gobolka Washington (RCW 42.17) Codsashada diiwaanka dadweynaha kuna saabsan akhlaaqda shaqaalaha dugsiga. Codsashada akhbaarta diiwaanka dadweynaha ee Dugsiga Degmadda Seattle. Fadlan u soo dir codsigaada mid qoraal ah kuna soo hagaaji: Office of the General Counsel, Attn: Public Records Request, Seattle Public Schools, MS 32-151; PO Box 34165, Seattle, WA 98124, or fax your request to (206) 252-0111.

KU QOR Magaca Saxiixa oo dhan

KU QOR Magaca oo dhan

Taariikhda Dhalashada

ID nambarka ardayga Dugsiga

Waalidka/Wakiilka/Saxiixa Ardayga Xaqa u leh

Taariikhda

**FADLAN U SOO CELI FOOMKAAN SI TOOS AH DUGSIGA ARDAYGA
MID SHAQSI AHAAN U KEENTO AMA UGU SOO DIRTO BOOSTADA**

Haddii aad leedahay mid ka badan hal arday, waxaa lagaa rabaa in arday kastaba u buuxiso foomka si u gaar ah una soo celiso foomkaan dugsiga ubadka. Foomkaan waxaa lagu keedinayaa faylka ubadkaada ee dugsiga



Agoosto 2008

Ardayda Dugsiga Sare:

Sharciga dowlada isbahaysiga hada wuxuu ku siinayaa doorasho aad xaq u leedahay in aanan la siin ciidanaka milatariga magaca, taleefoonka iyo adareeska.

Haddii **AADAN RABIN** Dugsiyada Dadweynaha Seattle in oo u siideeyn akhbaaraha ciidanka milatariga, fadlan saxiix oo soo celi foomka xafiiska maamulka dugsigaada.

Foomkaan WAA IN aad soo celisaa ugu dambeeyn Oktoobar 1st si loo hubiyo in aan loo siideeyn ogolaashaha akhbaaraha ciidanka.

Foomkaan wuxuu la xariiraa oo kaliyah u siideeynta akhbaaraha ciinadka—haddii adiga iyo qoyskaada uusan rabin in la siidaayo akhbaaraha dadka kale ama ururada, **waa in aad dib u soo celisaa foomkii opt (the “FERPA” foomka) kaas oo aad heshay maalinta koowaad dugsiga.** Opt foomkaas wuxuu la xariiraa u siideeynta akhbaaraha dadka kale, foomkaas waa in oo soo saxiixaa waalidka ama wakiilada (ama adiga, haddii da’daada tahay ugu yaraan 18 jir) si loo qiimeyo.

Foomkaan waxaa soo celin kartaa waqtigaa doonta, laakiin akhbaaraha waxaa la soo codsadaa lana siiyaa ogolaashaha ciidamada inta badan Oktoobar sanad kastaba..

Magaca Ardayga

Taariikhda

Saxiixa Ardayga